



Projekt finansowany w ramach konkursu Społeczny i gospodarczy rozwój Polski w warunkach globalizujących się rynków – GOSPOSTRATEG, Nr umowy: GOSPOSTRATEG-IV/0002/2020

# **INSTRUKCJA KORZYSTANIA Z PJM CHROME PLUG IN**

(wtyczka do przeglądarki Chrome)



Katowice, lipiec 2023

## Spis treści

1. Instalacja wtyczki (PJM Chrome Plugin) .....	3
1.1 Pobieranie wtyczki.....	3
1.2 Rozpakowywanie wtyczki.....	3
1.3 Przejście do rozszerzeń przeglądarki.....	4
1.4 Instalacja wtyczki.....	4
1.5 Weryfikacja instalacji wtyczki.....	5
2. Uruchomienie i korzystanie z wtyczki .....	6
2.1 Uruchamianie wtyczki .....	6
2.3 Efektywny sposób korzystania z narzędzia .....	7
3. Opcje awatara .....	8
3.1 Zmiana prędkości tłumaczenia .....	8
3.2 Włączanie/ Wyłączanie napisów dla tłumaczenia .....	9
3.3 Czyszczenie kolejki.....	10

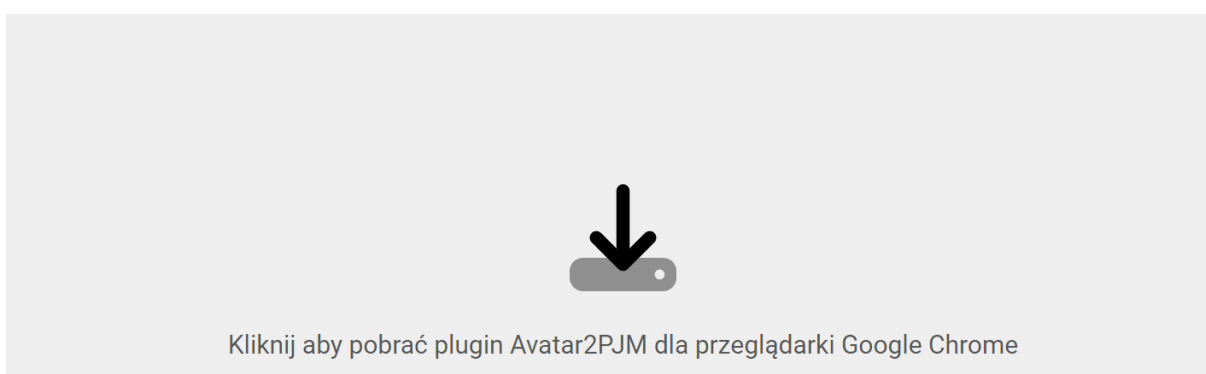
Instrukcja przedstawia sposób instalacji, aktywowania i korzystania z narzędzia PJM Chrome Plugin. Narzędzie to jest wtyczką do przeglądarki Chrome, umożliwiającą tłumaczenie zaznaczonego tekstu na język migowy przy pomocy wirtualnego awatara. Przed rozpoczęciem wykonywania poniższych kroków warto się upewnić, czy na wykorzystywanym urządzeniu zainstalowana została przeglądarka Google Chrome. W przypadku braku przeglądarki trzeba ją zainstalować (link do oficjalnego źródła: <https://www.google.pl/chrome>).

## 1. Instalacja wtyczki (PJM Chrome Plugin)

W celu instalacji wtyczki PJM Chrome Plugin należy wykonać poniższe kroki.

### 1.1 Pobieranie wtyczki

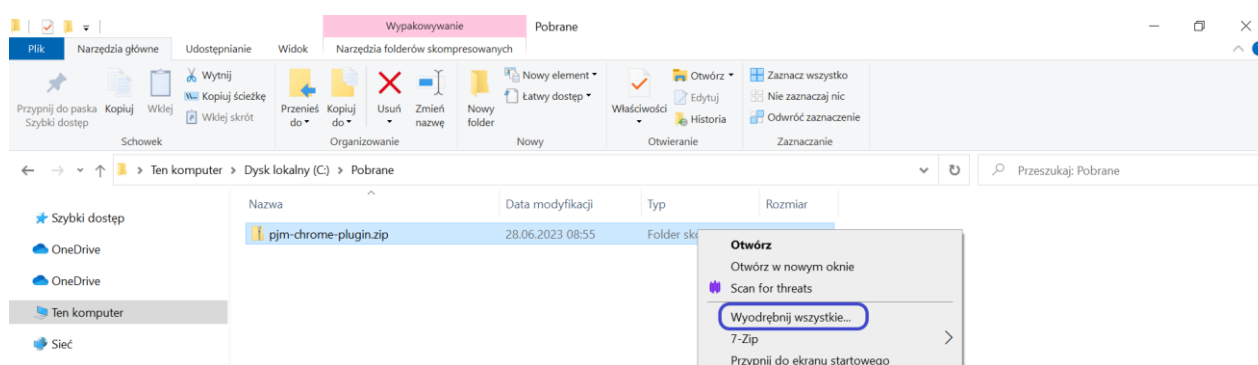
W pierwszym kroku należy przejść do strony <http://migowisko.pl/avatar-plugin> i pobrać narzędzie klikając w okno (Rysunek 1). Wtyczka zostanie pobrana na dysk.



Rysunek 1 Okno pobierania wtyczki

### 1.2 Rozpakowywanie wtyczki

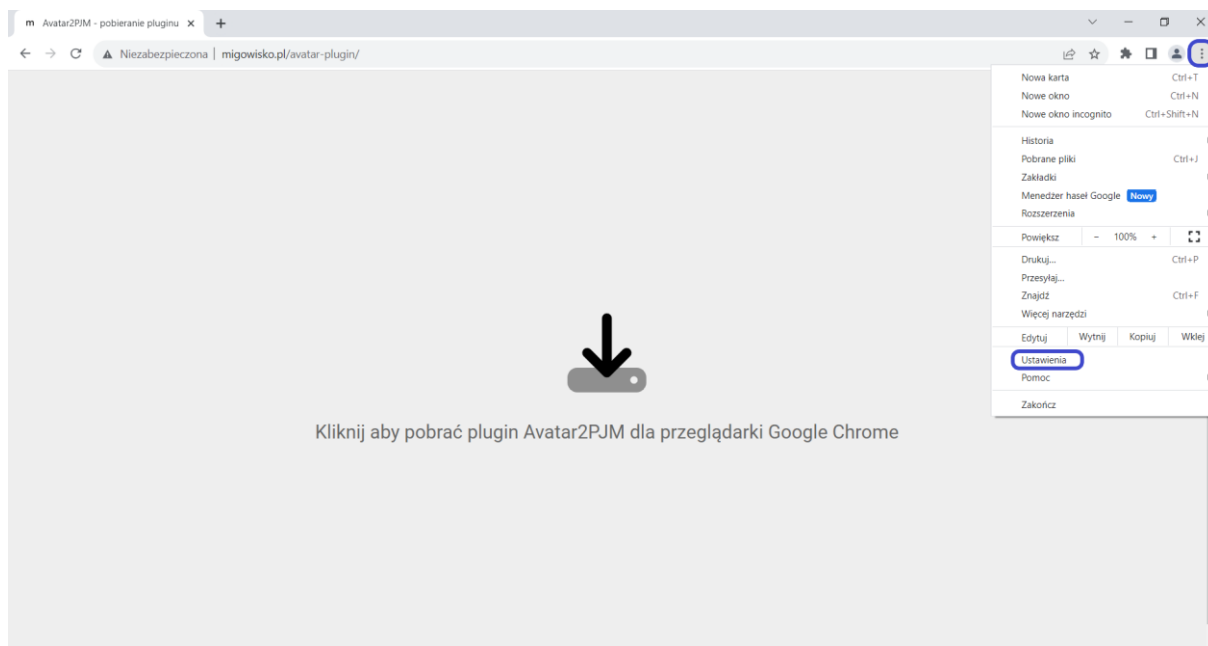
Następnie należy przejść do katalogu z pobraną wtyczką i rozpakować archiwum zip poprzez opcję np.: **Wyodrębnij wszystkie** (Rysunek 2). Na dysku pojawi się nowy folder z wtyczką.



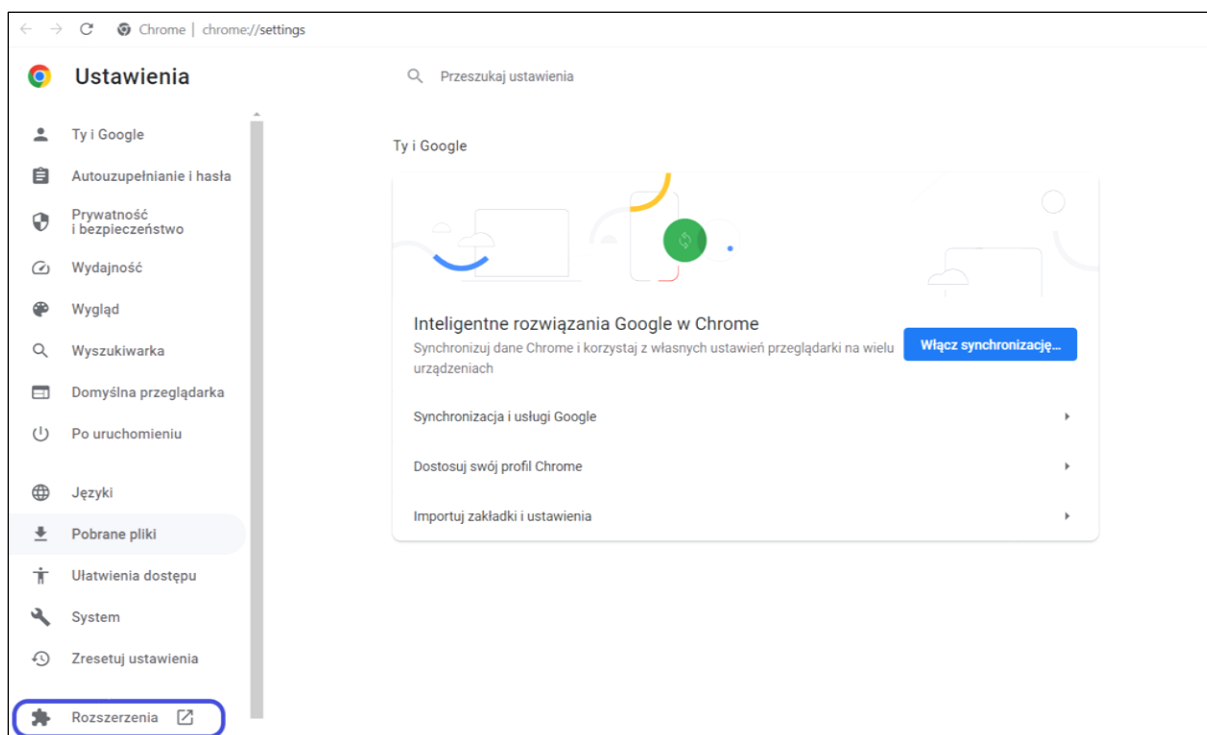
Rysunek 2 Rozpakowanie wtyczki

### 1.3 Przejście do rozszerzeń przeglądarki

W celu zainstalowania wtyczki należy uruchomić przeglądarkę Chrome i klikając 3 kropki na pasku, przejść do Ustawień (Rysunek 3). Następnie z bocznego menu wybrać pozycję **Rozszerzenia** (Rysunek 4).



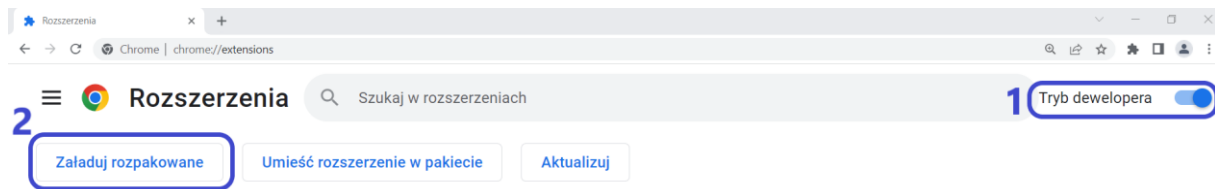
Rysunek 3 Ustawienia przeglądarki



Rysunek 4 Rozszerzenia w przeglądarce

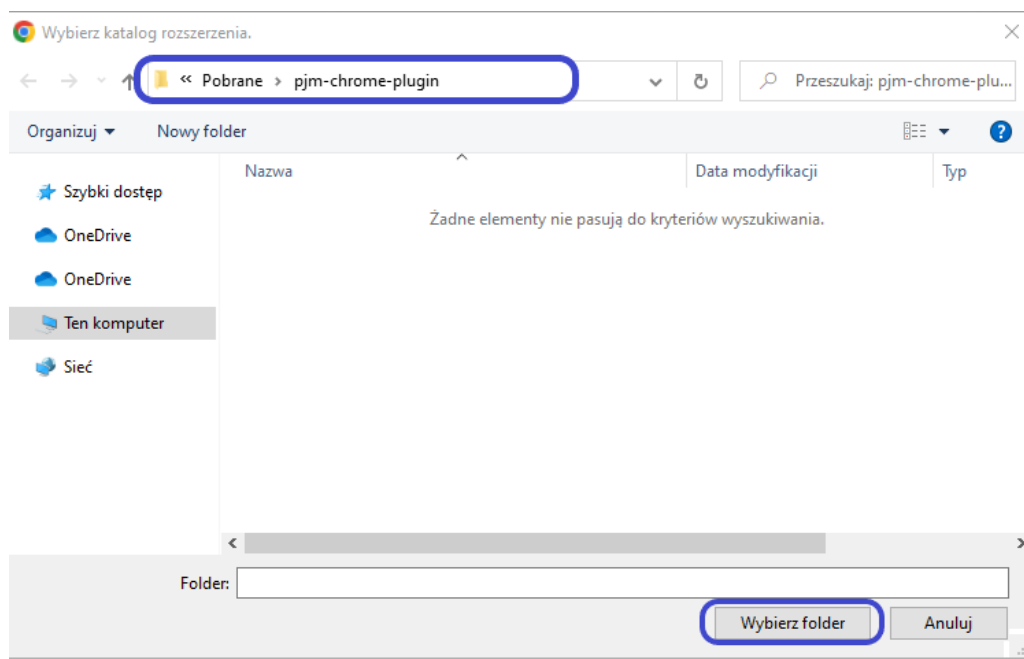
### 1.4 Instalacja wtyczki

W oknie rozszerzeń należy zaznaczyć **Tryb dewelopera** znajdujący się w prawym górnym rogu ekranu (pkt 1 na Rysunek 5), a następnie skorzystać z opcji **Załaduj rozpakowane** (pkt 2 na Rysunek 5).





Rysunek 5 Tryb dewelopera w przeglądarce

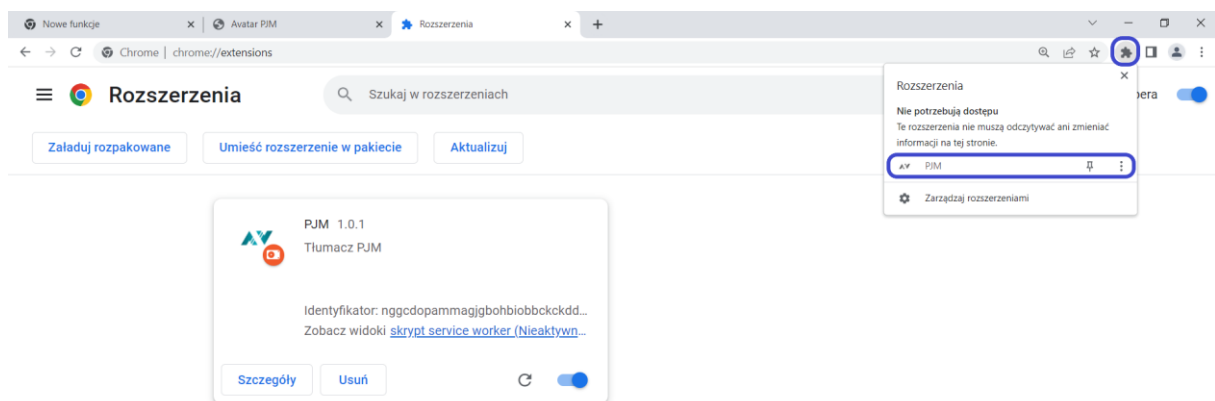
W oknie wyboru katalogu wybrać rozpakowany ([w 1.2 kroku instalacji wtyczki](#)) folder z wtyczką (Rysunek 6).



Rysunek 6 Rozpakowany folder z wtyczką

### 1.5 Weryfikacja instalacji wtyczki

Po zainstalowaniu, ikona PJM Chrome Plugin () pojawi się w pasku narzędzi Chrome, w rozszerzeniach oznaczonych ikoną  (Rysunek 7).

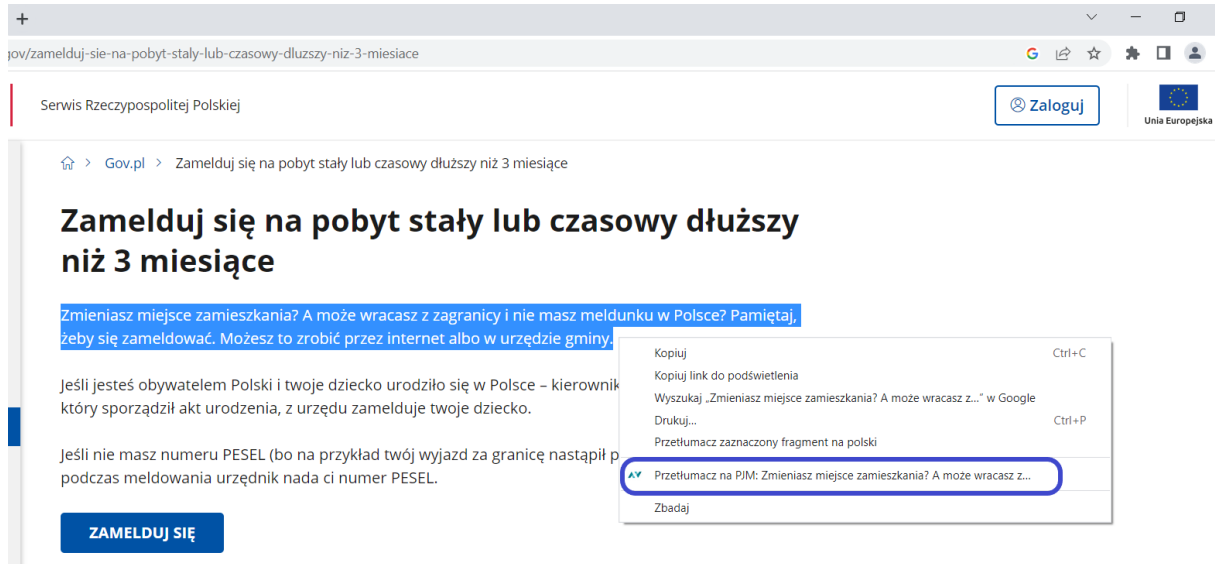


Rysunek 7 Zainstalowana wtyczka

## 2. Uruchomienie i korzystanie z wtyczki

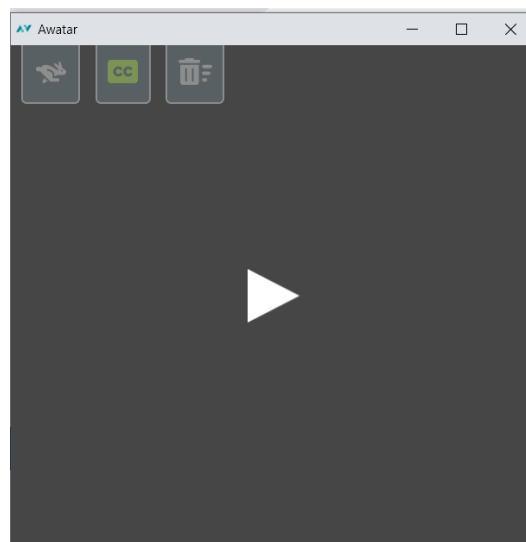
### 2.1 Uruchamianie wtyczki

W celu uruchomienia wtyczki, należy zaznaczyć tekst na stronie internetowej w przeglądarce Chrome. Następnie trzeba uruchomić menu kontekstowe za pomocą prawego przycisku myszy i wybrać opcję **Przetłumacz na PJM** (Rysunek 8).



Rysunek 8 Korzystanie z wtyczki

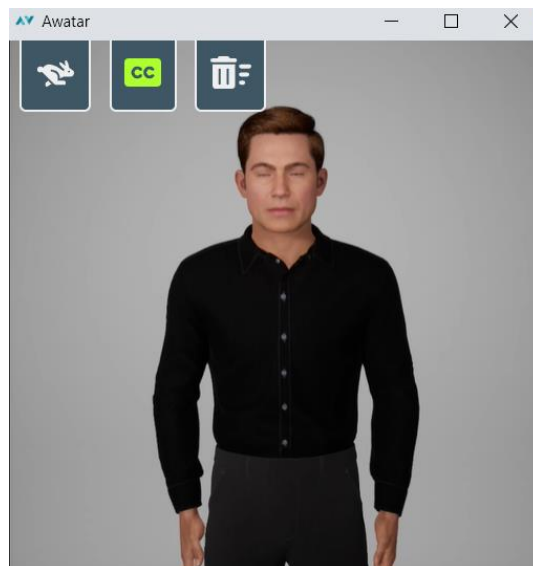
Przy każdym uruchomieniu narzędzia w przeglądarce, wyświetli się nowe okno, w celu pierwszego uruchomienia tłumacza należy kliknąć w przycisk **Play** na środku okna (Rysunek 9).



Rysunek 9 Pierwsze uruchomienie

### !!! UWAGA

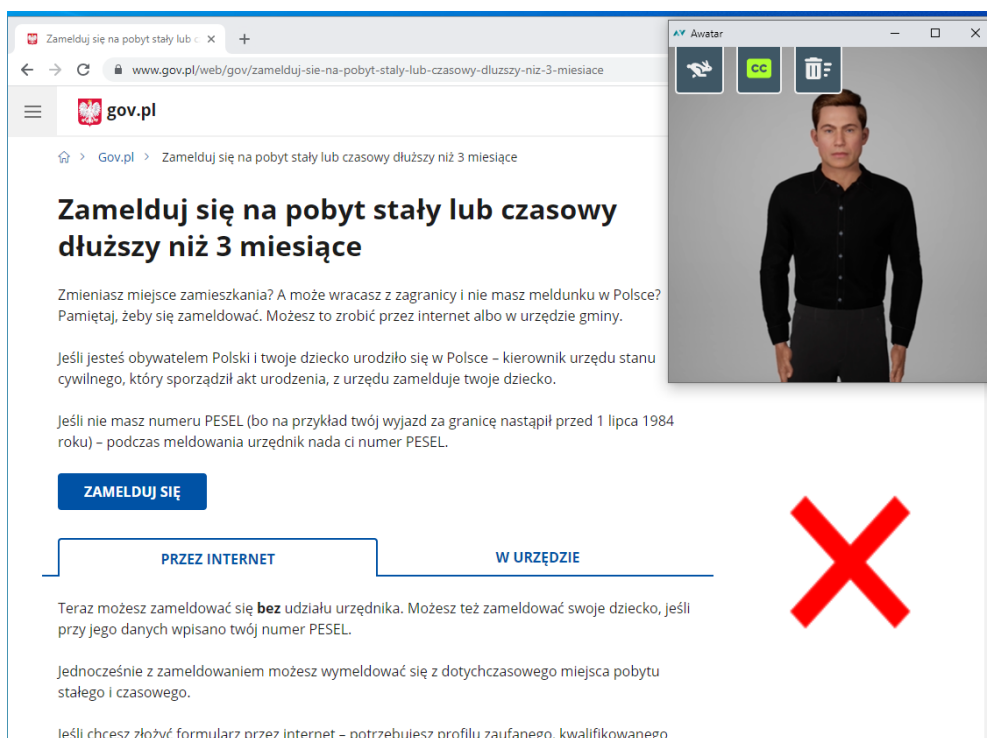
1. Okno z przyciskiem **Play** będzie wyświetlało się po każdym zamknięciu aplikacji i uruchomieniu nowego okna przeglądarki i wyborze opcji tłumaczenia.
2. Tekst zaznaczony przy pierwszym uruchomieniu może nie zostać przetłumaczony. Po wyświetleniu okna z awataram (Rysunek 10) trzeba ponownie zaznaczyć tekst i wybrać z menu kontekstowego opcję **Przetłumacz na PJM** (zob. Rysunek 8).



Rysunek 10 Okno z awatarem

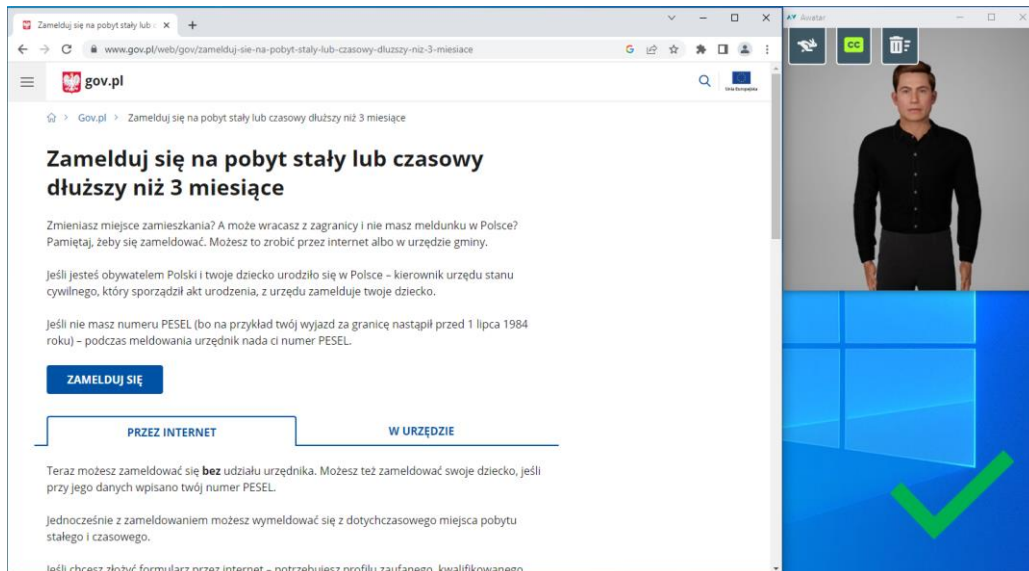
## 2.3 Efektywny sposób korzystania z narzędzia

Warto zwrócić uwagę na to, że okno z awatarem jest oddzielne i niezależne od przeglądarki. Gdy okno z awatarem będzie nałożone na okno przeglądarki, to podczas zaznaczania tekstu na stronie, awatar będzie się chował pod okno przeglądarki (Rysunek 11).



Rysunek 11 Okno z awatarem na oknie z przeglądarką - niezalecane

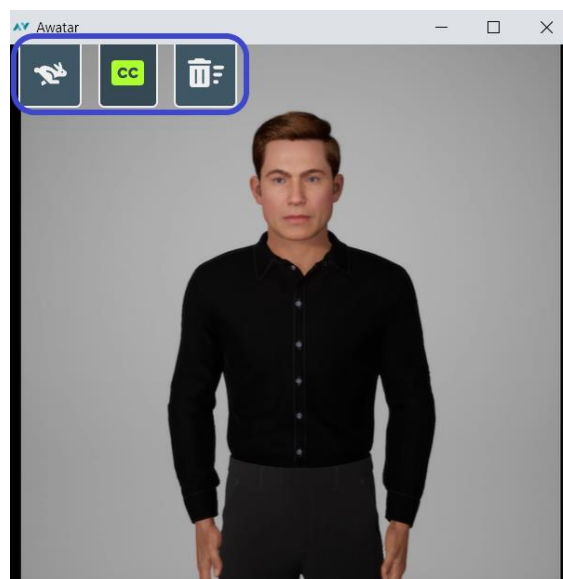
W celu ułatwienia korzystania z udostępnionej wtyczki zalecane jest umieszczenie na jednym ekranie obok siebie strony internetowej z zaznaczoną treścią oraz okienka z awatarem (Rysunek 12).



Rysunek 12 Okno z awatarem obok okna przeglądarki - zalecane


### 3. Opcje awatara

Okno z awatarem udostępnia użytkownikowi kilka podstawowych opcji, które oznaczono na Rysunek 13 i objaśniono poniżej.



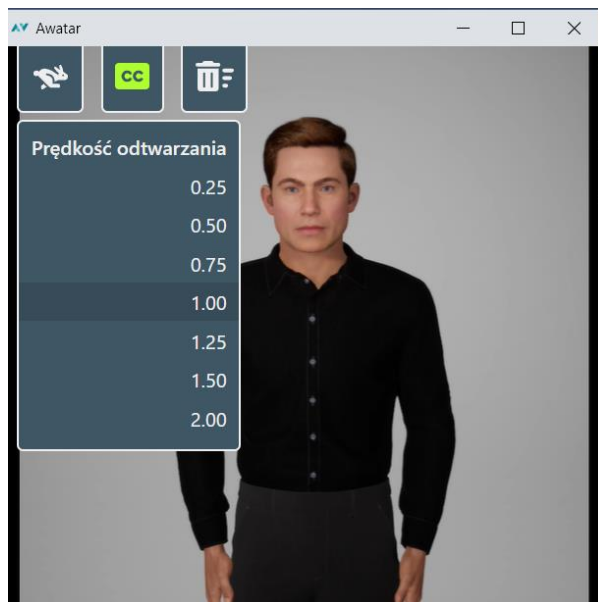
Rysunek 13 Opcje okna z awatarem

#### 3.1 Zmiana prędkości tłumaczenia

Przycisk  (domyślnie ustawiony na 1.0)

W celu dostosowania tempa tłumaczenia do własnych potrzeb, w aktywnym już oknie awatara (po zalogowaniu), można wybrać z listy odpowiedni parametr prędkości (Rysunek 14).

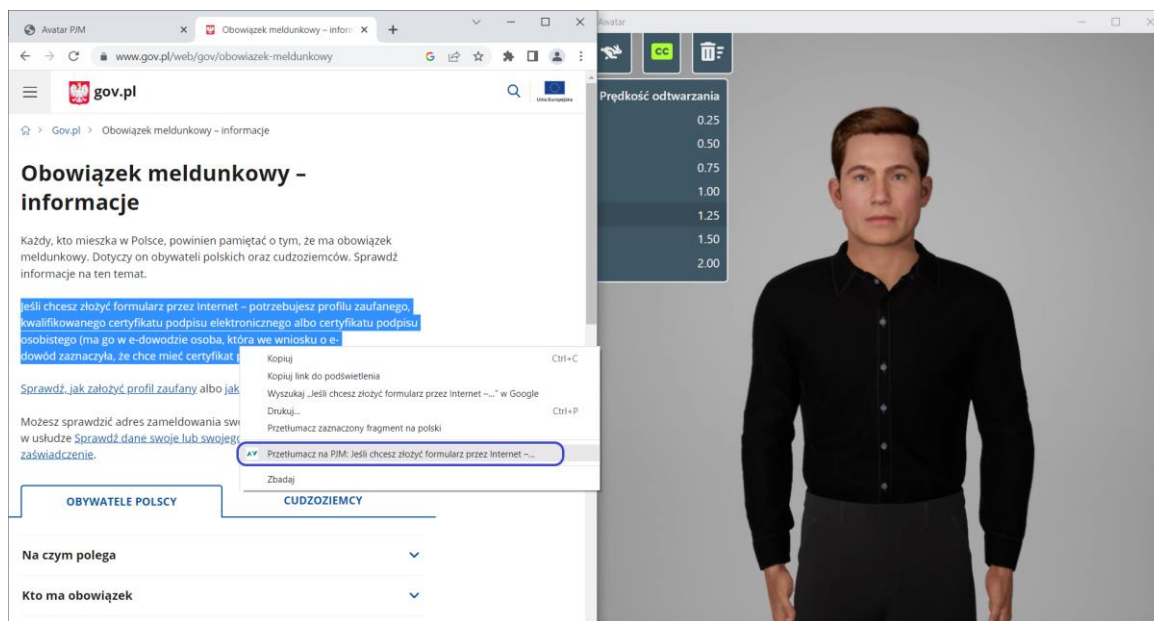




Rysunek 14 Parametry prędkości awatara

- Parametry 0,25 do 0,75 będą odpowiednio spowalniać tempo tłumaczenia
- Parametr 1 jest domyślnym dla awatara
- Parametr 1,25 do 2,0 będą odpowiednio przyspieszać tempo tłumaczenia

Następnie trzeba zaznaczyć tekst do przetłumaczenia na stronie internetowej, uruchomić menu kontekstowe (prawy przycisk myszy) i z menu kontekstowego wybrać opcję **Przetłumacz na PJM** (zobacz Rysunek 15).



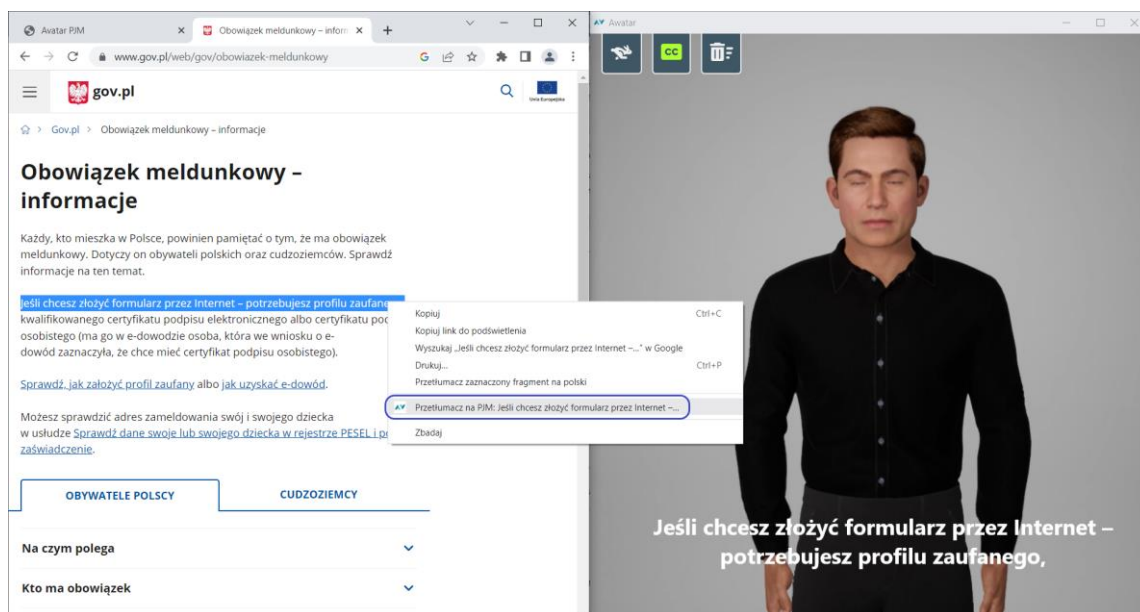
Rysunek 15 Zmiana prędkości i tłumaczenie

Jeżeli prędkość dalej nie jest odpowiednia, można wybrać kolejny parametr i ponownie zaznaczyć tekst wybierając z menu kontekstowego opcję **Przetłumacz w PJM**.



### 3.2 Włączanie/ Wyłączanie napisów dla tłumaczenia

Przycisk  .

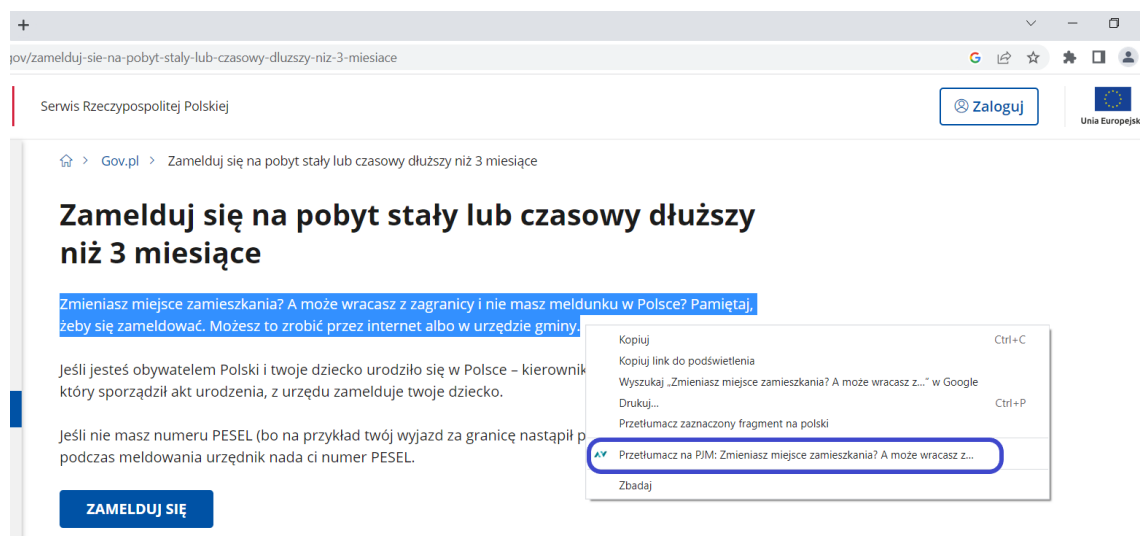
Funkcja napisów jest domyślnie włączona, oznacza to, że napisy wyświetlą się przy każdym skorzystaniu z tłumaczenia PJM (Rysunek 16).



Rysunek 16 Włączanie i wyłączenie napisów

W celu **wyłączenia** napisów, należy kliknąć w przycisk , który zmieni swój kolor na biały  a napisy zostaną wyłączone.

Następnie można ponownie zaznaczyć tekst do przetłumaczenia na stronie internetowej, uruchomić menu kontekstowe (prawy przycisk myszy) i z menu kontekstowego wybrać opcję **Przetłumacz na PJM** (Rysunek 17).



Rysunek 17 Ponowne tłumaczenie – menu kontekstowe

### 3.3 Czyszczenie kolejki

Przycisk .

Opcja pozwala na wyczyszczenie wszystkich treści przekazanych do tłumaczenia i rozpocząć tłumaczenie od nowa. W przypadku, gdy użytkownik wielokrotnie użyje opcji tłumaczenia na stronie, awatar będzie starał się przetłumaczyć kolejno wszystkie przekazane treści.

Skorzystanie z opcji czyszczenia kolejki spowoduje usunięcie wszystkich treści, które oczekują na przetłumaczenie.

## Spis ilustracji

Rysunek 1 Lista narzędzi.....	3
Rysunek 2 Rozpakowanie wtyczki .....	3
Rysunek 3 Ustawienia przeglądarki.....	4
Rysunek 4 Rozszerzenia w przeglądarce .....	4
Rysunek 5 Tryb dewelopera w przeglądarce .....	5
Rysunek 6 Rozpakowany folder z wtyczką .....	5
Rysunek 7 Zainstalowana wtyczka .....	5
Rysunek 8 Korzystanie z wtyczki .....	6
Rysunek 9 Pierwsze uruchomienie.....	6
Rysunek 10 Okno z awatarem .....	7
Rysunek 11 Okno z awatarem na oknie z przeglądarką - niezalecane.....	7
Rysunek 12 Okno z awatarem obok okna przeglądarki - zalecane .....	8
Rysunek 13 Opcje okna z awatarem .....	8
Rysunek 14 Parametry prędkości awatara.....	9
Rysunek 15 Zmiana prędkości i tłumaczenie .....	9
Rysunek 16 Włączanie i wyłączenie napisów .....	10
Rysunek 17 Ponowne tłumaczenie – menu kontekstowe .....	10